

Registri kummerċjali fi-Istati Membri - Spanja



Il-verżjoni tal-lingwa li qed tara bħalissa attwalment qed tiġi ppreparata mit-tradutturi tagħna. Jekk jogħġbok innota li dawn il-lingwi li ġejjin: [es](#) diġà ġew tradotti.

Fi Spanja, ir-‘Registradores’ (Reġistraturi) huma responsabbli biex iżommu r-reġistri li ġejjin:

- Reġistri tal-Artijiet u tal-Proprietà ('Registros de la Propiedad de Bienes Inmuebles', li b'mod ġeneriku huma magħrufa bħala Reġistri tal-Artijiet ("Registros de la Propiedad").
- Reġistri tal-Proprietà Mobbli ('Registros de la Propiedad de Bienes Muebles').
- Reġistri Kummerċjali ('Registros Mercantiles').
- Ir-Reġistru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali ('Registro de Condiciones Generales de la Contratación')

Fit-taqsimha dwar ir-Reġistri tal-Artijiet tal-portal tal-Ġustizzja Elettronika ssib spjegazzjoni dwar ir-'Registros de la Propiedad', flimkien ma' links relatati.

Din il-paġna fiha:

- Spjegazzjoni dwar ir-Reġistri Kummerċjali fi Spanja, flimkien ma' websajts relatati.
- Spjegazzjoni qasira tar-Reġistru tal-Proprietà Mobbli, flimkien ma' links relatati.
- Spjegazzjoni qasira tar-Reġistru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali, flimkien ma' links relatati.

X'jipprovdi r-Reġistru Kummerċjali Spanjol?

Ĉertezza legali u ekonomika.

Il-karatteristiċi prinċipali tas-sistema tar-Reġistru Kummerċjali Spanjol jinsabu hawn taħt.

1. – Skop tar-Reġistru Kummerċjali.

1.1 – Entitajiet li għandhom ikunu rreġistrati fir-Reġistru Kummerċjali.

- L-imprendituri individwali
- Il-kumpaniji kummerċjali
- L-organizzazzjonijiet bla skop ta' qligħ
- L-entitajiet ta' kreditu u tal-assigurazzjoni u l-kumpaniji ta' garanziji reċiproċi
- L-impriżi tal-investiment kollettiv
- Il-gruppi ta' interess ekonomiku
- Il-banek għat-tfaddil tal-flus
- Il-fondi tal-pensjonijiet
- Il-fergħat ta' kwalunkwe mill-entitajiet imsemmija hawn fuq
- Il-fergħat ta' kumpaniji barranin
- Il-kumpaniji barranin li jittrasferixxu l-uffiċċju reġistrat tagħhom lejn it-territorju Spanjol.
- Kwalunkwe entità li ttwettaq attività kummerċjali, sakemm iċ-ċifri tax-xiri li tkun għamlet jew li tkun intermedjarja fihom, jew il-kwantità ta' bejgħ, ikunu iktar minn EUR 600 000.

1.2 – L-oqsma ta' attività tar-Reġistru Kummerċjali.

- **Dokumenti tal-kumpaniji.**- Ir-registrazzjoni tal-inkorporazzjoni ta' kumpaniji kummerċjali tkun l-ewwel dokument fil-kronologija tar-registru ta' kumpanija. Wara dan, ikun hemm iskrizzjonijiet li jirrigwardaw id-dokumenti u l-kuntratti relatati ma' kull kumpanija (pereżempju żieda jew tnaqqis fil-kapital azzjonarju, bdil fil-kostituzzjoni tal-bord, il-ħatra jew it-terminazzjoni tal-inkarigu ta' amministraturi jew manigers, proċeduri ta' insolvenza, appelli kontra deċiżjonijiet korporattivi, etc.).
- **Il-kotba tal-kontabilità.**- L-intraprendituri u l-kumpaniji għandhom obligatorjament iżommu sensiela ta' kotba tal-kontabilità u jipprezentawhom lir-Registru Kummerċjali lokali tagħhom biex jiġi awtentikat mir-Registratur Kummerċjali. Il-kontijiet iridu jiġu pprezentati mill-inqas erba' xhur wara li tispicċa s-sena finanzjarja tal-kumpanija. Għaldaqstant, daww il-kumpaniji li s-sena finanzjarja tagħhom tispicċa fil-31 ta' Diċembru għandhom jipprezentawhom sal-31 ta' Mejju.
- **Preżentazzjoni tal-kontijiet annwali tal-intraprendituri u ta' individwi oħrajn li huma meħtieġa jipprezentawhom.**- Skont il-Pjan Ġenerali tal-Kontabilità, iż-żamma ta' kontijiet annwali hija obligatorja. Dawn għandhom jiġu approvati mis-sħab jew mill-azzjonisti fi żmien sitt xhur mit-tmiem tas-sena finanzjarja tal-kumpanija u, ladarba jiġu approvati, fi żmien xahar għandhom jiġu pprezentati għal awtentikazzjoni obligatorja mir-Registru Kummerċjali lokali. Għaldaqstant, f'ċirkostanzi normali, l-imprizi li s-sena finanzjarja tagħhom tagħlaq fil-31 ta' Diċembru u li jkunu approvaw il-kontijiet tagħhom sat-30 ta' Ġunju, għandhom jipprezentawhom sat-30 ta' Lulju.
- **L-ipproċessar ta' applikazzjonijiet għall-ħatra ta' awdituri u esperti.**- Kwalunkwe azzjonarju li jkollu 5% mill-kapital azzjonarju ta' kumpanija għandu d-dritt li fi żmien tliet xhur mit-tmiem tas-sena finanzjarja jitolb lir-Registru Kummerċjali lokali biex jaħtar awditur. Fil-każ ta' kumpaniji li s-sena finanzjarja tagħhom tispicċa fil-31 ta' Diċembru, is-sħab jew l-azzjonisti li jkollhom mill-inqas 5% mill-kapital azzjonarju jistgħu, sal-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara, jitolbu li jinħatar awditur. Huma jistgħu wkoll jitolbu lir-Registratur Kummerċjali lokali biex jaħtar esperti fin-negozju f'każijiet meta jkun jeħtieġ li jsiru kontributi mhux finanzjarji f'każ ta' amalgamazzjoni jew diviżjoni.

2. – Ċertezza tad-dritt fir-Registru Kummerċjali Spanjol.

Ir-Registru Kummerċjali huwa l-istrument legali prinċipali biex tiġi rreġistrata l-attività tan-negozji. Huwa essenzjali għall-iżvilupp ekonomiku, bħala mezz biex jitnaqqsu l-ispejjeż tat-tranzazzjonijiet.

L-informazzjoni tiddaħħal fir-Registru wara li jsiru l-verifiki: verifiki tal-legalità u l-validità tal-kontenut tad-dokumenti u tal-ftehimiet korporattivi u tal-kapaċità u l-legittimità ta' daww li jkunu ffirmawhom.

B'konsegwenza ta' dawn il-verifiki li jsiru mir-Registratur, dawn l-iskrizzjonijiet ikollhom stat legali sod ħafna:

1. Il-kontenut tar-Registru jitqies preċiż u validu.
2. L-istrumenti rreġistrati jistgħu jintużaw bħala prova kontra partijiet terzi b'bona fidi.
3. Dak li jiddaħħal fir-Registru jiġi protett mill-qrati u jkollu effett sakemm ma jiġix iddikjarat mhux preċiż jew null permezz ta' sentenza mogħtija minn qorti.
4. Sentenza li tiddikjara li informazzjoni mdaħħla fir-registru mhix preċiża jew hija nulla ma tippreġudikax id-drittijiet miksuba legalment ta' partijiet terzi b'bona fidi.

B'hekk, kemm il-kumpaniji kif ukoll iċ-ċittadini u d-dipartimenti tal-gvern jevitaw spejjeż għoljin tat-tranzazzjonijiet peress li jkollhom biżżejjed informazzjoni akkreditata dwar l-entitajiet li magħhom ikollhom il-ħsieb li jibdew relazzjoni kuntrattwali, u dwar is-sitwazzjoni legali u ekonomika tagħhom.

3.- Il-Proċedura tar-Registrazzjoni.

Il-prinċipju ġenerali huwa li huwa neċessarju li ssir ċertifikazzjoni pubblika biex l-informazzjoni tiddaħħal fir-Registru. Id-dokumenti jistgħu jiġu awtentikati minn nutara, mill-qrati jew mill-awtoritajiet amministrattivi. Id-dokumenti privati jistgħu jiddaħħlu biss f'każijiet speċifikament stipulati mil-liġi u skont ir-regolamenti tar-Registru Kummerċjali. Xi eżempji ta' dokumenti privati li jistgħu jiddaħħlu huma: registrazzjoni ta' kumpaniji individwali li mhumiex involuti fl-industrija tal-bastimenti merkantili; il-ħatra, it-terminazzjoni ta' servizz, l-aċċettazzjoni u r-riżenji minn karigi ta' amministraturi, likwidaturi u awdituri.

Il-proċedura trid tintalab. Flief f'ċirkostanzi eċċezzjonali, dan ifisser li tinbeda mill-persuna li tkun talbet l-iskrizzjoni.

L-aċċess għar-Registru Kummerċjali huwa bla ħlas?

L-aċċess għar-Registru Kummerċjali fi Spanja mhux bla ħlas.

It-[Tariffi tar-Registrazzjoni Kummerċjali](#) u r-[Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali](#) jistipulaw l-ispejjeż tar-registrazzjoni u tal-pubblikazzjonijiet.

It-tariffi għar-registrazzjoni jiddependu minn fatturi varji u għandhom jiġu kkonsultati direttament fit-[Tariffi tar-Registraturi Kummerċjali](#).

L-ispejjeż tal-pubblikazzjoni jvarjaw minn EUR 1.20 sa EUR 24 u jistgħu jinsabu direttament fit-[Tariffi tar-Registraturi Kummerċjali](#) jew fil-paġna tal-[Assoċjazzjoni tar-Registraturi ta' Spanja](#).

Kif nista' nikkonsulta r-Registru Kummerċjali Spanjol?

1. – In-natura pubblika tar-registru.

Ir-Registru Kummerċjali huwa pubbliku. Ir-Registratur Kummerċjali għandu r-responsabbiltà li jipproċessa l-kontenut ta' dak li jiddaħħal fir-registru għal skopijiet professjonali.

2. Estratt mir-Registru.

Deskrizzjoni. - in-natura ta' estratt mir-registru ("nota simple") hija biss informattiva u mhix rappreżentazzjoni awtentika tal-kontenut tal-iskrizzjoni. Din ikun fiha xi informazzjoni jew l-informazzjoni kollha relatati mal-iskrizzjoni kkonċernata.

Kif tikseb estratt. - Hemm żewġ metodi:

- **Bil-miktub fuq karta.** Billi titlobha personalment mir-Registru Kummerċjali rilevanti.
- **Bl-internet.** Billi tuża l-ewwel ħolqa f'qiegħ din il-paġna.

3.- Ċertifikati.

Deskrizzjoni. - Ċertifikat huwa kopja, traskrizzjoni jew trasferiment, f'forma kompluta jew f'forma ta' taqsira, tal-kontenut tal-informazzjoni miżmuma fir-Registru li, ladarba tiġi pproċessata mir-Registratur, jirrappreżenta l-uniku mod li bih tiġi trażmessa n-natura awtentika tal-iskrizzjoni fir-Registru Kummerċjali. Ir-Registraturi jistgħu wkoll jiċċertifikaw dokumenti li jiġu depożitati jew arkivjati fir-Registru.

Kif tikseb ċertifikat. - L-ċertifikati jinkisbu biss permezz ta' talba bil-miktub. Tista' titlobhom personalment, bil-posta jew bil-faks jew b' xi mezz simili. Tista' titlob ukoll Ċertifikati elettronici li jkun fihom il-firma elektronika rikonoxxuta tar-Registratur.

4. – Kif tikkonsulta r-Registru Kummerċjali permezz tal-Internet.

Ara l-"HOLOQ UTLI" f'qiegħ il-paġna. Il-proċedura hija sempliċi ħafna. Kulma għandek tagħmel huwa li ssegwi l-istruzzjonijiet fil-paġna indikata:

- Indirizz: <https://www.registradores.org/registroVirtual/init.do>

Il-websajt tagħtik il-possibiltà li tħallas permezz ta' karta ta' kreditu jekk ma tkunx abbonat jew ma jkollokx ċertifikat rikonoxxut mill-Assoċjazzjoni tar-Registraturi:

- "ħlas b'karta ta' kreditu". Jeħtieġ li ddaħħal id-dettalji tal-karta ta' kreditu.
- Imbagħad agħfas fuq "Entrar".

F'din il-paġna tkun tista' tagħżel bejn: ir-Registru tal-Artijiet, ir-Registru Kummerċjali, ir-Registru tal-Proprietà Mobbli jew ir-Registru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali. Agħżel: "Publicidad Mercantil" (Dokumentazzjoni Kummerċjali Pubblika).

- Wara agħżel il-qasam li jinteressak u li trid tikkonsulta.

Kulhadd jista' jikkonsulta, fil-ħin reali, l-informazzjoni kummerċjali interattiva pprovduta mill-Assoċjazzjoni tar-Registraturi permezz ta' din il-paġna web. Xi informazzjoni dwar il-kumpaniji, inkluż il-kontenut eżatt tal-kontijiet annwali rreġistrati, hija immedjatament disponibbli, 24 siegħa kuljum, 365 jum fis-sena. L-informazzjoni li tinkiseb minn dokumenti ta' kumpanija li jkunu rreġistrati tkun aġġornata u veraċi.

Kemm huma affidabbli d-dokumenti tar-Registru?

Id-Direttiva 2012/17/UE dwar l-interkonnessjoni tar-Registri Kummerċjali tintroduċi, fost l-oħrajn, l-Artikolu 3a tad-Direttiva 2009/101/KE li jikkonċerna l-obbligu tal-Istati Membri li jipprovdu informazzjoni aġġornata li tispjega d-dispożizzjonijiet nazzjonali li bis-saħħa tagħhom partijiet terzi jistgħu joqogħdu fuq l-indikazzjonijiet u kull tip ta' att imsemmi fl-Artikolu 2, b'konformità mal-Artikolu 3(5), (6) u (7). Fi ftit kliem, l-Istati Membri jridu jipprovdu din l-informazzjoni għall-pubblikazzjoni fuq il-portal Ewropew tal-Ġustizzja

Eletronika b'konformità mar-regoli u r-rekwiżiti tekniċi tal-portal. Din l-informazzjoni tirreferi għall-mod kif għal kull ordinament ġuridiku, jistgħu jsiru talbiet biex jiġu kkonsultati d-dettalji msemmija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva, kif ukoll għall-eżekutorjetà fil-konfront ta' partijiet terzi tal-atti rreġistrati fir-Registru.

Id-dettalji msemmija fl-Artikolu 2 tad-Direttiva jiġu ppubblikati fir-Registru Kummerċjali Spanjol, li huwa rregolat mill-prinċipji tal-forma personali, ċertifikazzjoni pubblika, legalità, legittimità, awtorità uffiċjali, eżekutorjetà, sekwenza tat-trasferimenti tat-titolu u pubblikazzjoni.

L-Artikolu 19 tal-Liġi 14/2013, u t-13-il Dispożizzjoni Addizzjonali, dwar is-sostenn għall-intraprendituri u l-internazzjonalizzazzjoni tagħhom, jistabbilixxu li r-Registru Kummerċjali għandu jinżamm f'format elettroniku, permezz ta' sistema informatika unika, kif mitlub mil-liġi.

Id-dettalji tar-Registru Kummerċjali jiġu ppubblikati bħala ċertifikat jew testratt informattiv.

Iċ-ċertifikat maħruġ mir-Registru Kummerċjali huwa l-uniku mezz ta' akkreditazzjoni inkonfutabbli tal-kontenut tal-kotba u hemm referenza għalih fl-Artikolu 23(1) tal-Kodiċi Kummerċjali u l-Artikoli 12 u 77 tar-Regolament tar-Registru Kummerċjali.

L-Artikoli 12 u 78 tar-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali jirreferu għall-estratt informattiv ta' xi informazzjoni jew l-informazzjoni kollha mdaħħla fir-Registru.

Huwa possibbli wkoll li tikkonsulta r-Registru onlajn, kif imsemmi fl-Artikolu 79 tal-istess Regolament.

Skont l-Artikolu 23(4) tal-Kodiċi Kummerċjali u l-Artikolu 80 tar-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali, japplikaw ukoll ir-regoli tal-pubblikazzjoni li jinsabu fil-leġiżlazzjoni ipotekarja, b'mod partikolari l-Artikoli 221, 222, 222bis, 227 u 248 tal-Liġi Ipotekarja, li jipprevedu l-possibilità li l-informazzjoni tkun ippubblikata b'mezzi elettronici. L-Artikolu 110(1) tal-Liġi 24/2001 jittratta l-pubblikazzjoni mir-Registatur bl-użu tal-firma elettronika u japplika wkoll għar-Registri Kummerċjali, bħala parti mill-inkorporazzjoni tat-tekniki elettronici, informatiċi u digitali (l-Artikoli 106 sa 115).

Skont l-Artikolu 379 tar-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali, l-għan tar-Registru Kummerċjali Ċentrali huwa li jorganizza, jirreġistra u jipubblika, għal finijiet ta' informazzjoni biss, id-dettalji li jirċievi mir-Registri Kummerċjali, iżomm u jipubblika l-ismijiet ta' entitajiet u persuni ġuridici, jipubblika l-Gazzetta Uffiċjali tar-Registru Kummerċjali, iżomm ir-Registru tal-kumpaniji u tal-entitajiet li jkunu mexxew l-indirizz irreġistrat tagħhom 'il barra minn Spanja mingħajr ma tilfu n-nazzjonalità Spanjola u jikkomunika l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 2157/2001. Ir-Registru Kummerċjali Ċentrali jista' jipprovdi estratti, b'konformità mal-Artikolu 23 tal-Kodiċi Kummerċjali u l-Artikolu 382 tar-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali imma ma jistax joħroġ ċertifikati hliet dawk relatati mal-ismijiet tal-kumpaniji rreġistrati.

Talba għall-pubblikazzjoni tista' ssir bil-posta, b'faks jew b'xi haġa simili.

Permezz tal-paġna web tar-[Registraturi ta' Spanja](#) tista' titlob l-informazzjoni permezz tal-ghodda ta' tiftix (FLEI - Fichero Localizador de Entidades Inscritas).

B'konformità mal-Artikolu 9 tar-Regolament dwar ir-Registru Kummerċjali, fir-rigward tal-eżekutorjetà, "1. L-atti li jridu jiġu rreġistrati jistgħu jkunu eżegwiti biss fil-konfront ta' persuni terzi b'bona fidi ladarba jkunu ġew ippubblikati fil-Gazzetta Uffiċjali tar-Registru Kummerċjali. L-effetti proprji tar-reġistrazzjoni mhumiex affettwati. 2. Fir-rigward ta' operazzjonijiet realizzati fi żmien 15-il jum wara l-pubblikazzjoni, l-atti rreġistrati u ppubblikati ma jkunux eżekutorji fuq terzi li jippruvaw li ma setgħux ikunu jafu bihom. 3. F'każ ta' diskrepanza bejn il-kontenut tal-pubblikazzjoni u l-kontenut tar-reġistrazzjoni, terzi b'bona fidi jistgħu jinvolkaw il-pubblikazzjoni jekk tkun favorevoli għalihom. Min ikun responsabbli għad-diskrepanza, ikun obligat jagħti kumpens lill-persuna preġudikata. 4. Il-bona fidi tat-terza persuna hija preżunta sakemm ma jkunx ippruvat li kien jaf bl-att li kellu jiġu rreġistrat u ma ġiex, bl-att irreġistrat imma mhux ippubblikat jew bid-diskrepanza bejn il-pubblikazzjoni u r-reġistrazzjoni."

Għal aktar informazzjoni tista' tikkonsulta:

- L-effetti tar-Registru Kummerċjali fil-qasam tar-registri kummerċjali fis-sit tal-[Ministeru tal-Gustizzja](#), kif ukoll fis-sit tar-[Registru Kummerċjali](#)
- [pubblikazzjoni](#)
- [ċertifikati](#)

L-istorja tar-Registru Kummerċjali fi Spanja

1.- Leġiżlazzjoni preċedenti.

Fi Spanja, il-leġiżlazzjoni storika ta' qabel il-leġiżlazzjoni attwali dwar ir-Registru Kummerċjali hija:

- L-Ordenanzas de Bilbao tal-1737, li waqqfu regjistru tan-numri ta' registrazzjoni u l-bnadar għall-vapuri.
- Il-Código de Comercio tal-1885 (il-Kodiċi Kummerċjali).
- Ir-Regolament Provvizorju dwar it-tfassil tar-Regjistru Kummerċjali tal-1885 u r-Regolamenti li segwew tal-1919 u tal-14 ta' Diċembru 1956, kif emendati permezz tad-Digriet tal-21 ta' Lulju 1973.

2. Leġiżlazzjoni attwali dwar ir-Regjistru Kummerċjali.

Regoli ġenerali li jinsabu fil-Kodiċi Kummerċjali tat-22 ta' Awwissu 1885. Filwaqt li f'dan il-Kodiċi hemm id-dispożizzjonijiet bażiċi dwar ir-Regjistru Kummerċjali, dawn ġew emendati ħafna darbi, u l-iktar reċentement permezz tal-Liġi Nru 19/1989 tal-25 ta' Lulju 1989.

- Digriet Leġiżlattiv Irjali Nru 1/2010 tat-2 ta' Lulju 2010 dwar il-kumpaniji b'responsabbiltà limitata. Liġi Nru 3/2009 tat-3 ta' April 2009 dwar modifiki strutturali tal-kumpaniji.
- Leġiżlazzjoni speċifika dwar ċerti kumpaniji skont il-qasam tal-attività tagħhom (entitajiet finanzjarji, kumpaniji tal-assigurazzjoni, il-qasam tal-elettriku, il-kumpaniji fil-qasam tal-leasing, eċċ.)
- Ir-Regolament dwar ir-Regjistru Kummerċjali tad-19 ta' Lulju 1996. Bħalissa qed jitfejja test ġdid tar-Regolament.

3.- Organizzazzjoni.

Ir-Regjistru Kummerċjali huwa istituzzjoni pubblika li tinsab fil-kapitali tal-provinċji kollha u fi bliet oħrajn imsemmija mil-liġi, li titmexxa minn Registratur Kummerċjali wieħed jew iktar u taqa' taħt l-awtorità diretta tal-Ministeru tal-Ġustizzja, b'mod speċifiku d-Direttorat Ġenerali tar-Registri u tan-Nutara.

Ir-Registratur huwa espert legali professjonist li jwettaq servizz pubbliku: għandu r-responsabbiltà li jikklassifika u jivverifika d-dokumenti kollha li għandhom jiġu rreġistrati fir-Regjistru.

F'kull kapitali tal-provinċji fi Spanja hemm Regjistru Kummerċjali wieħed. Hemm Registri Kummerċjali wkoll f'Ceuta, Melilla, Ibiza, Mahón, Arrecife, Puerto del Rosario, Santa Cruz de la Palma, San Sebastián de la Gomera, Valverde u f'Santiago de Compostela. Regjistru Kummerċjali Ċentrali jitratta l-ismijiet tal-kumpaniji u tal-entitajiet kummerċjali.

Il-kumpaniji jiksbu l-personalità ġuridika billi jinkitbu fir-Regjistru Kummerċjali fil-post fejn ikunu stabbilew is-sede prinċipali tagħhom, u dan ifisser li huwa obligatorju li jinkitbu fir-Regjistru u huwa pass li jagħmel parti mill-proċess tat-twaqqif tal-kumpanija.

Floq relatati

- Aċċess dirett għall-informazzjoni fir-Registri Kummerċjali. <https://www.registradores.org/registroVirtual/init.do>
- Aċċess għall-paġna tar-[Registraturi ta' Spanja](#).
- Aċċess għat-tariffi tar-Registraturi Kummerċjali. [Tariffi tar-Registraturi Kummerċjali](#)
- Numru tat-telefon għal informazzjoni ġenerali: +34 91 2701796

IR-REGISTRU TAL-PROPRJETÀ MOBBLI.

1. X'inhu l-iskop tar-Regjistru Spanjol tal-Proprietà Mobbli?

Ċertezza legali u ekonomika.

1.1.– L-iskop tar-Regjistru tal-Proprietà Mobbli.

L-iskop tar-Regjistru tal-Proprietà Mobbli huwa li tiġi rreġistrata s-sjeda u drittijiet oħrajn *in rem* relatati ma' proprietà mobbli li tista' tiġi rreġistrata.

1.2.– X'tip ta' proprietà mobbli tista' tiġi rreġistrata?

Proprietà mobbli proprja: Vetturi bil-mutur, oġġetti tal-konsum, makkinarju industrijali, stabbilimenti industrijali, stokk, makkinarju agrikolu u rziezet tal-bhejjem u tipi oħrajn ta' proprietà mobbli previsti mil-liġi.

Xi beni u drittijiet intanġibbli li jistgħu jiġu rreġistrati: Drittijiet industrijali u intellettuali, drittijiet ta' sfruttament ta' films, licenzji amministrattivi u self b'mod ġenerali.

1.3.– X'tipi ta' drittijiet jiġu rreġistrati fir-rigward tal-proprietà mobbli?

Sjieda, sekwestri, riserva ta' sjieda, projbizzjoni fuq it-trasferiment ta' proprjetà, ipoteki fuq proprjetà immobbli, rahan ta' oġġetti mingħajr ma jibdlu l-idejn u beni oħrajn li jistgħu jiġu rreġistrati jew iskritti skont il-liġi.

2.– Il-karatteristiċi tar-Registru Spanjol tal-Proprjetà Mobbli.

Dan huwa Registru tal-Istat fir-responsabilità tal-Ministeru tal-Ġustizzja. Huwa Registru legali u mhux biss wieħed amministrattiv. Ġeneralment jaħdem fuq bażi volontarja. Madankollu hemm inċentiv biex issir ir-registrazzjoni minħabba l-impatt favorevoli tagħha. M'hemmx rekwiżiti formali: il-kuntratti ġeneralment jiġu rreġistrati bħala dokumenti privati u anki bħala mudelli uffiċjali. Hemm ukoll sistema ta' approvazzjoni li permezz tagħha, qabel ir-registrazzjoni, ir-Registatur jivverifika l-leġalità tad-deskrizzjoni, tat-titolu u tal-att li jkun qad jiġu rreġistrati.

3.- Organizzazzjoni.

Dan ir-Registru jinżamm b'mezzi elettronici u fiżiċi.

Id-Digriet Irjali 1828/1999 jaqsam ir-Registru tal-Proprjetà Mobbli f'sitt taqsimiet:

- Bastimenti u mezzi tal-ajru
- Karozzi u vetturi oħrajn bil-mutur
- Makkinarju industrijali, stabbilimenti kummerċjali u oġġetti kapitali
- Kollateral ieħor
- Proprjetà mobbli oħra li tista' tiġi rreġistrata
- Registru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali

4.– L-aċċess għar-Registru Spanjol tal-Proprjetà Mobbli huwa bla ħlas?

Le. It-tariffi tiegħu huma stipulati mill-Ordinanza tal-20 ta' Lulju 1999, fl-Artikolu 36 li fih lista tal-ammonti li għandhom jiġihallu skont il-valur ta' dak li jkun qad jiġi rreġistrat:

- Sa valur ta' EUR 600: EUR 2.40
- Valur bejn EUR 600 u EUR 6000: EUR 6
- Valur bejn EUR 6000 u EUR 12000: EUR 10
- Valur bejn EUR 12000 u EUR 18000: EUR 13
- Valur oġġla minn EUR 18000: EUR 1.20 għal kull EUR 3000 jew parti minn dak l-ammont.

Is-sistema ta' tariffi tar-Registru tal-Artijiet tapplika għal ipoteki fuq proprjetà immobbli u rahan mingħajr bdil ta' pussess, għalhekk jiġu applikati t-tariffi ta' dik is-sistema (jekk jogħġbok irreferi għat-taqsimi dwar ir-Registru tal-Artijiet).

Fir-rigward tal-informazzjoni f'dan ir-Registru, isir ħlas ta' EUR 3 għal kull nota ta' informazzjoni u EUR 6 sa EUR 24 għal kull ċertifikazzjoni.

Tifhallas wkoll il-VAT applikabbli f'dak il-mument.

5.– Kif tikkonsulta r-Registru tal-Proprjetà Mobbli permezz tal-Internet

Ara l-"HOLOQ UTLI" f'qiegħ il-paġna. Il-proċedura hija sempliċi ħafna. Kulma għandek tagħmel huwa li ssegwi l-istruzzjonijiet fil-paġna indikata:

- Indirizz: <https://www.registradores.org/registroVirtual/init.do>

Wara aghfas fuq: "**Aċċess għar-Registru Elettroniku**". Is-sit jagħtik il-possibilità li tħallas permezz ta' karta ta' kreditu jekk ma tkunx abbonat jew ma jkollokx ċertifikat rikonoxxut preċedentement mill-Assoċjazzjoni tar-Registaturi:

- "ħlas b'karta ta' kreditu". Jeħtieġ li ddañħal id-dettalji tal-karta ta' kreditu.
- Imbagħad aghfas fuq "**Entrar**".

F'din il-paġna tkun tista' tagħzel bejn: ir-Registru tal-Artijiet, ir-Registru Kummerċjali, ir-Registru tal-Proprjetà Mobbli jew ir-Registru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali. Aghzel: "Registru Pubbliku tal-Proprjetà Mobbli".

- Wara aghzel il-qasam li jinteressak u li trid tikkonsulta.

6.- Foloq utli.

- Aċċess dirett għall-informazzjoni fir-Registri Kummerċjali. <https://www.registradores.org/registroVirtual/INIT.do>
- Aċċess għall-paġna tar-Registraturi ta' Spanja: <http://www.registradores.org/>
- [Tariffi tar-Registraturi Kummerċjali](#)
- Numru tat-telefon għal informazzjoni ġenerali: +34 91 2701796

REGISTRU TAL-KUNDIZZJONIJET KUNTRATTWALI ĠENERALI.

1. X'inhu l-iskop tar-Registru Spanjol tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali?

Dan ir-Registru jiproteġi l-interessi tal-konsumaturi u tal-utenti li jiffirmaw kuntratt ma' persuna fiżika jew ġuridika li tuża kundizzjonijiet kuntrattwali ġenerali. Joffri iktar sigurtà fit-tranzazzjonijiet legali privati u b'hekk anki l-mezzi meħtieġa biex jiġi evitat it-tilwim.

1.2.- L-iskop tar-Registru Spanjol tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali.

Ir-Registru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali għandu l-għan li jikseb l-oġettivi li ġejjin:

1.- Huwa d-depożitu ta' kundizzjonijiet kuntrattwali ġenerali.

Il-kundizzjonijiet kuntrattwali ġenerali huma klawżoli kuntrattwali li jkunu ġew abbozzati unilateralment minn parti waħda fil-kuntratt (klawżoli standard), li jintużaw f'għadd ta' kuntratti. Fil-fatt huma kundizzjonijiet li ma jkunux ġew innegożjati individwalment. Mhux bilfors ikunu inġusti.

Fil-prattika, mhux il-kundizzjonijiet ġenerali kollha fil-kuntratti jiġu ddepożitati fir-Registru, minkejja li huwa daqshekk faċli biex jintuża. Il-kundizzjonijiet ġenerali jiġu ddepożitati fuq bażi volontarja, flief f'xi oqsma speċifiċi li jistgħu jiġu ddeterminati mill-Gvern.

F'dawk il-każijiet meta l-kundizzjonijiet ġenerali jiġu ddepożitati, il-parti li tiddepożitahom spiss tagħmel referenza għall-fatt li jkunu ġew depożitati f'dan ir-Registru meta tiffirma kuntratti oħrajn fil-futur. Għalhekk, minflok jiġu riprodotti f'kuntratti li jsiru fil-futur, issir biss referenza għall-fatt li ġew depożitati fir-Registru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali. Ħafna utenti li jkunu ffirmaw kuntratt li jkun fih kundizzjonijiet ġenerali kuntrattwali ma jkunux jafu bl-eżatt liema huma l-kundizzjonijiet li jorbtuhom, għalhekk jaf ikun vitali li l-utent ikun jaf x'kienu t-termini tal-kuntratt, għal xiex impenja ruħu, kif jista' jinheles minn dawn l-impenji iktar 'il quddiem u l-konsegwenzi ta' dan.

2.- Sentenzi mogħtija mill-Qrati li jiddikjaraw li ċerti klawżoli f'dawn il-kuntratti standard huma nulli u bla effett.

Dawn ikunu sentenzi finali favur l-attur f'kawżi miftuħa minn individwi privati (kawżi individwali) jew minn organizzazzjoni tal-konsumaturi li tirrapreżenta għadd ta' individwi privati (kawżi kollettivi).

Meta sentenza finali tiġi rreġistrata, hija taffettwa proċeduri oħrajn li jinvolvu klawżoli identiċi.

Eluf ta' lmenti jistgħu jiġu solvuti permezz ta' sentenza waħda li tiddikjara li ċerti klawżoli huma inġusti, u jekk sussegwentement terġa' tintuża l-istess klawżola inġusta ma jkunx meħtieġ li jittiehdu passi legali ulterjuri, sakemm tkun involuta l-istess parti li tkun oriġinarjament stabbiliet dawn il-klawżoli. Għaldaqstant huwa importanti li dawn is-sentenzi jiġu ppubblikati f' dan ir-Registru.

In-natura estremament legali ta' dan ir-Registru tinsilet mill-effetti tar-reġistrazzjoni fuq dikjarazzjoni legali li klawżola hija nulla u bla effett. Jekk jiġi rreġistrat li klawżola tkun inġusta, dan ikollu effetti fir-rigward ta' partijiet terzi. Ir-Registru jistipula li meta sentenza finali tkun giet irreġistrata, u jibqgħu jintużaw il-klawżoli li jkunu ġew iddikjarati nulli u bla effett b'riżultat ta' kawża individwali jew kollettiva, ir-Registru jista' jagħmel nota dwar il-fatt li l-użu ta' dawn il-klawżoli baqa' jippersisti u jagħmel rapport lill-Ministeru tal-Ġustizzja.

2.- Il-leġiżlazzjoni li tirregola r-Registru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali.

Il-Liġi tal-1998 dwar il-Kundizzjonijiet Ġenerali stabbiliet ir-Registru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali u fdatu lir-Registraturi tal-Proprietà u Kummerċjali. Huwa jagħmel parti mir-Registru tal-Proprietà Mobbli.

3.- Organizzazzjoni.

Ir-Registru tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali huwa Taqsima waħda tar-Registru tal-Proprietà Mobbli. Jista' jinkiseb aċċess għar-Registru bl-użu tal-fohoq imnizzla f'qiegħ din il-paġna.

4.- L-aċċess għar-Registru Spanjol tal-Kundizzjonijiet Kuntrattwali Ġenerali huwa bla ħlas?

Iva.

5. – Kif tikkonsulta r-Registru Kummerċjali permezz tal-Internet.

Jekk jogħġbok ara l-“HOLOQ UTLI” iktar 'l isfel. Il-proċedura hija sempliċi ħafna. Kulma għandek tagħmel huwa li ssegwi l-istruzzjonijiet fil-paġna indikata:

- Indirizz: <http://www.registradores.org/>
- Wara agħfas fuq: “Ikkonsulta r-Registru tal-Kundizzjonijiet Ġenerali Kuntrattwali”
- Wara agħżel il-qasam li jinteressak u li trid tikkonsulta.

6.- Hoġoq utli.

- Aċċess dirett għall-informazzjoni fir-Registri Kummerċjali. <https://www.registradores.org/registroVirtual/init.do>
- Aċċess għall-paġna tar-Registraturi ta' Spanja: <http://www.registradores.org/>
- Numru tat-telefon għal informazzjoni ġenerali: +34 91 2701796

Il-verzjoni bil-lingwa nazzjonali hija ġestita mill-Istat Membru rispettiv. It-traduzzjonijiet saru mis-servizz tal-Kummissjoni Ewropea. Jista' jkun hemm xi tibdil imdaħħal fl-orijinal mill-awtorità nazzjonali kompetenti li jkun għadu ma jidhirx fit-traduzzjonijiet. Il-Kummissjoni Ewropea ma taċċettax responsabbiltà jew kwalunkwe tip ta' tort fir-rigward ta' kull informazzjoni jew dejta li tinsab jew li hemm referenza għaliha f'dan id-dokument. Jekk jogħġbok irreferi għall-avviż legali sabiex tiċċekkja r-regoli dwar id-drittijiet tal-awtur għall-Istati Membri responsabbli minn din il-paġna.

L-aħħar aġġornament: 26/03/2019